

## Fiche matériel TV – Grand-Duché de Luxembourg



Tous les spots sur TFI doivent obligatoirement être diffusés en langue française

Pour ce faire, 2 solutions:

1

### Nous livrer le spot prêt à diffuser en langue française (voix-off, incrustations)

- transmission numérique : [www.ipl.lu/upload](http://www.ipl.lu/upload)

Voir les modalités techniques et l'adresse de livraison ci-dessous.

À joindre :

- le texte dactylographié du spot
- les références musicales (arrangeur, compositeur, nom de la chanson).
- les coordonnées de la société et de la personne de contact pour l'envoi de la facture

Dans ce cas, IP LUXEMBOURG facturera des **frais de contrôle de qualité technique et conceptuel : 120€ hTVA**

#### Procédure pour spot fourni par le client

Délai de remise du spot à mettre à l'antenne : **10 jours ouvrables avant la date de diffusion**. Il est impératif de nous communiquer le titre de la musique, nom du compositeur et nom de l'arrangeur.

**Si le spot fourni par le client ne correspond pas aux normes décrites ou est non compatible, nous réservons le droit de reporter la diffusion.**

Les partenaires d'IP Luxembourg disposant du matériel destiné à la diffusion publicitaire sont autorisés à recourir à des technologies d'intelligence artificielle exclusivement aux fins de vérification et de contrôle de la conformité du dit matériel, sous réserve du respect des lois applicables et des droits de propriété intellectuelle.

2

### IPPRODUCTIONS se charge de l'adaptation française de votre spot.

Dans ce cas, prière de nous envoyer le matériel suivant :

**La version internationale** c. à d. sans incrustes, sans voix mais avec musiques et bruitages (*pistes séparées*) doit être envoyée par fichier numérique dans une haute qualité « broadcast ». Voir les modalités techniques et adresse de livraison ci-après.

**Le spot de référence original** en basse qualité (*p.ex. MP4, MPEG1 ou WMV*) dans la langue existante (*LU, NL, DE, EN*) afin d'utiliser un type de voix similaire et de pouvoir intégrer les 'incrustes' en luxembourgeois aux bons endroits.

**Il est impératif de nous communiquer le titre de la musique, nom du compositeur et nom de l'arrangeur.**

Lorsqu'il y a des incrustations ou packshots à faire, veuillez nous fournir :

**Le texte dactylographié de référence** (voix et textes apparaissant à l'écran en LU, DE, UK ou NL) que nous traduirons en français.

**La police** (typo, font) à utiliser (nom, variation, taille). Si police propriétaire, veuillez svp nous l'envoyer ou nous indiquer où nous pouvons l'acheter. Après réception du matériel, une analyse sera faite et un devis sur mesure sera établi.

---

## Tarifs pour l'adaptation française de votre spot sur simple demande à [concept@ipl.lu](mailto:concept@ipl.lu)

---

## Procédure pour spot adapté par IPRODUCTIONS

Délai de remise du matériel : **14 jours ouvrables avant la mise à l'antenne.**

Dès réception du matériel, nous vous soumettrons un devis (et une traduction française si nécessaire) à nous retourner, signé(s) pour accord. **L'accord final** sur le spot doit nous parvenir **10 jours ouvrables avant la diffusion.**

Sans réaction de votre part, nous nous réservons le droit de reporter la diffusion.

Modalités techniques de livraison :

### Envoi dématérialisé ([www.ipl.lu/upload](http://www.ipl.lu/upload))

(Veuillez svp uniquement nous fournir du matériel comme indiqué ci-dessous afin d'éviter des frais supplémentaires.)

---

### Vidéo :

|                         |                                         |
|-------------------------|-----------------------------------------|
| Dimensions :            | <b>FullHD</b> 1920x1080                 |
| Formats acceptés :      | Quicktime .mov                          |
| Codecs:                 | 8bit non compressé, ProRes 422HQ        |
| Autres consignes :      | Images par seconde: 25 fps (progressif) |
| Zones de sécurité :     | Action Safe: 90% / Title Safe: 80%      |
| Espace colorimétrique : | REC209                                  |
| Gamma:                  | 2.4                                     |

---

### Audio (norme EBU R128s1) :

|                                          |                                                        |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Echantillonnage :                        | 44.1kHz ou 48 kHz / 16bit ou 24bit                     |
| Pistes :                                 | stéréo                                                 |
| Valeur cible du Loudness :               | 0,0 LU (-23 LUFS)                                      |
| Valeur max. Momentary Loudness (400ms) : | +8,0 LU (-15 LUFS)                                     |
| Valeur max. admissible :                 | <b>-3,0 dBTP</b>                                       |
| Formats acceptés :                       | incorporé non compressé dans le fichier Quicktime .mov |

## Matériel prêt à diffuser :

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Codec vidéo :   | MPEG2 XDCAM 50 Mbit/s 1920x1080 25fps Upper first                                                                                                                                                                                                                                      |
| Codec audio :   | PCM24 LE, non compressé, à 48 kHz et 24 bits                                                                                                                                                                                                                                           |
| Black :         | 1 seconde de noir à la fin du spot                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Durée :         | La durée réservée du spot publicitaire doit impérativement être respectée. Aucune image (frame) supplémentaire n'est acceptée par la station.                                                                                                                                          |
| Encapsulation : | MXF container                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Conseil :       | Utilisez Adobe Media Encoder pour l'encodage via le preset AS-10 / AS-10 CANAL Shim Specification 50i. Pour garantir la conformité sonore, activez l'effet « Loudness Normalization » selon la norme EBU R128s1 en ajustant la valeur max. des crêtes instantanées à <b>-3,0 dBTP.</b> |

## Éléments graphiques:

|                                   |                                                                                                                                          |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Photos :                          | JPEG, TIFF, TGA, PSD                                                                                                                     |
| Logos :                           | AI, EPS ( <i>vectoriel</i> ), PDF, TIFF, JPEG, PSD ( <i>de préférence tout en RVB</i> )                                                  |
| Incrustes :                       | éléments textes précisés et définis                                                                                                      |
| Packshots :                       | PSD                                                                                                                                      |
| Polices ( <i>typos, fonts</i> ) : | Data Fork Suitcase Format, TrueType fonts (.ttf), TrueType collections (.ttc), OpenType fonts (.otf), PostScript Type 1, Multiple Master |
| Supports acceptés :               | FTP ou serveur web, e-mail ( <i>max. 15 MO par message</i> )                                                                             |

- Veuillez envoyer des **fichiers séparés** pour la musique et les effets/bruitages.
- En cas d'envoi de voix, prière d'adresser les voix **sans traitement audio** (*non comprimées, non limitées, sans equalizer ni autre effet*).
- Prière d'utiliser uniquement des noms de fichier en utilisant des **caractères alphanumériques**.
- La méthode d'envoi préconisée est la mise à disposition du matériel sur un serveur. Si vous ne possédez pas de serveur, vous pouvez uploader votre matériel sur notre serveur **[www.ipl.lu/upload](http://www.ipl.lu/upload)**  
Veuillez svp rassembler tous les fichiers dans une seule archive zip.

Adresse e-mail pour l'envoi dématérialisé : [newmat@ipl.lu](mailto:newmat@ipl.lu)

Texte dactylographié à envoyer par mail : [concept@ipl.lu](mailto:concept@ipl.lu)

**Adresse :** IP LUXEMBOURG  
Département IPPRODUCTIONS  
43 Boulevard Pierre Frieden  
L-1543 LUXEMBOURG

**Contacts technique :** Tél : +352 44 70 70 4693  
Mail : [video@ipl.lu](mailto:video@ipl.lu)

**Contacts concepteurs :** [concept@ipl.lu](mailto:concept@ipl.lu)